Lililicious~may its fragrance encompass you
lilicious@hanmail.net, http://lililicious.net

【episode.3】 Honey & Mustard 2

We've always worked for the same companies, so we've been together all this time.
We started dating when we were 16, but broke up before we turned 17. A lot happened, and we ended up becoming friends instead.
The years flew by in the blink of an eye...
I NEVER THOUGHT OUR FRIENDSHIP WOULD LAST SO LONG.
LOCO CAFE
WE MET 15 YEARS AGO, HUH?
IN A WAY, THAT MAKES YOU...
MY DESTINY?
MORE LIKE WE'RE STUCK WITH EACH OTHER!
AND DON'T SAY HOW MANY YEARS IT'S BEEN!
Amai Mitsuki (
Karashina Kanri (

YOU'RE STILL BEAUTIFUL, EVEN AT 31.
YOU'RE ALMOST AS PRETTY AS MY GIRL-FRIEND.
HOW DARE YOU SAY MY AGE!!
OH, ANOTHER GLASS OF SHOCHU*, PLEASE!
You got it!
IT'S AMAZING
THAT THE TWO OF YOU ARE BEST FRIENDS NOW, EVEN THOUGH YOU'RE EXES
*NOTE: A JAPANESE ALCOHOLIC BEVERAGE.
YES.
THERE ARE PEOPLE WHO KEEP IN TOUCH AFTER THEY BREAK UP, BUT...
RIGHT?
THE REASON WE'RE SO CLOSE NOW ..
IS PROBABLY BECAUSE WE NEVER SLEPT TOGETHER.
CRASH

The first time we kissed,

we promised eoch other ...

I'll always love you

Bock then, we truly believed

that our love would last forever.

YEAH.
RIGHT?
.....
smooch

Whip
rrrrino
clasp
MM.
MMM!
AH!
pant

OH, WOW! THANKS SO MUCH!
SORRY TO JUST TURN UP LIKE THIS, BUT I WANTED TO GIVE IT TO YOU RIGHT AWAY!
Teehee!
WOULD YOU LIKE TO COME WATCH IT WITH ME AT MY PLACE?
HUH? BUT AREN'T YOU HAVING DRINKS WITH YOUR CO-WORKER RIGHT NOW?
Sparkle
Sparkle
Sparkle
Sparkle
Sparkle

I KNEW I'D FIND YOU HERE, MITSUKI! ♥
I FOUND THAT RARE DVD YOU WERE LOOKING FOR!

.....
tmp...
SEE YOU AT WORK!
Sorry Kaori!
I'm sorry!
YES, PLEASE DON'T WORRY ABOUT ME.
OH, IT'S JUST KAORI!
smile
THAT'S WHAT WE WANT TO KNOW!
WHAT WAS THAT KISS ...?
OH, DEAR.
IT WASN'T PLANNED. IT'S JUST, FOR A MOMENT THERE, IT FELT LIKE WE WERE 16 AGAIN...
Hoho!
UGH, GIVE ME A BREAK!
HOW DO YOU ACCIDENTALLY KISS SOMEONE WHO'S GOT A GIRLFRIEND?!
M-... MAYBE WE HAD TOO MUCH TO DRINK?
I THOUGHT YOU WERE JUST FRIENDS ?!
LOCO CAFE

Our romance ended a long time ago.
Yes, better not to make anything of it.
WE'LL JUST PRETEND IT NEVER HAPPENED!
I can't believe you're just sitting there laughing about it! I'm not seeing you girls anymore. Kaori-san
MITSUKI, WOULD YOU DO SOMETHING FOR ME?
ANYTHING.
WHAT IS IT?
I WANT YOU TO CUT TIES WITH KAORI-SAN.

Sales Planning
MORNING!
GOOD MORNING!
we need to draw a clear line in the sand
If we want our friendship to last,
KANEKO-SAN SAYS SHE'S LEAVING TOMORROW TO GO WORK ON THAT!
YES,
SERIOUS
ABOUT THAT BRIDAL FAIR IN SAPPORO*...
and co-workers!
No matter what, we're just friends
*NOTE: A CITY LOCATED IN NORTHERN JAPAN, ON THE ISLAND OF HOKKAIDO
NO.
firm!
IS THERE A PROBLEM?
.....
.....
An over-night trip?!
SO WE'LL NEED YOU TWO TO COME HELP OUT LATER, TOO.
YES, AND THE HOKKAIDO OFFICE IS SHORT-STAFFED ...
GURK!

*NOTE. FRENCH FOR "HONEY AND MUSTARD."
Lunch meeting
I'D LIKE SOMEONE TO CHECK OVER THE DOCUMENTS, TOO.
YEAH, I'VE ASKED CHIEF JOUNOU TO DO IT.
SO, WE'LL BE GREETING THE CUSTOMERS AND CLIENTS, SINCE WE'RE REPRESENTING THE SALES DEPARTMENT
AND KANEKO-SAN WILL BE HANDLING THE DRESSES.
There's no problem, and I have no intention of creating one!!
LUNCH SET
sigh...
THIS IS GOING TO KEEP US BUSY FOR A WHILE.
WON'T YOUR GIRL-FRIEND SULK IF YOU NEGLECT HER?
NO, IT'S FINE.
TO TELL YOU THE TRUTH, SHE DUMPED ME.
THAT WON'T BE A PROBLEM. ...WELL,
What?!
B-BUT WHAT HAPPENED LAST NIGHT, THAT WAS JUST US GETTING CARRIED AWAY BECAUSE WE HAD TOO MUCH TO DRINK, SO--
YEAH, I KNOW.
...AND SHE DOESN'T KNOW ABOUT IT ANYWAY.

WHY, THEN?! THINGS WERE GOING SO WELL WITH HER!
MMM. .
SHE ASKED ME TO CUT TIES WITH YOU,
AND I TOLD HER THAT WAS THE ONE THING I COULDN'T DO. SO SHE DUMPED ME.
HUH?
FOR SOME REASON, THEY ALL GET MAD WHEN I SPEND TIME WITH YOU.
ALL OF THEM. . ? YOU MEAN, ALL OF YOUR EXES?!
THAT'S AWFUL...
IT'S NOT THEIR FAULT.
WE JUST SEE THINGS DIFFERENTLY, THAT'S ALL.
I WAS TALKING ABOUT YOU, MITSUKI!!
YOU SHOULD PUT YOUR GIRL-FRIENDS FIRST,
IDIOT!
WHAP
YOU CAN STILL SEE ME AT WORK EVERY DAY!
You hit me...

BUT YOU AND I ARE STILL CONNECTED, EVEN THOUGH WE BROKE UP
ALL OF MY ROMANTIC RELATIONSHIPS HAVE ENDED,
WHO ELSE DO I HAVE LIKE THAT IN MY LIFE?
JUST SEEING YOU AT WORK.. ISN'T ENOUGH FOR ME I CAN'T DO IT
NO, YOU COME FIRST, KAORI.
HUH?
YOU'RE SPECIAL, KAORI.
I DON'T WANT TO DO ANYTHING TO RUIN OUR RELATIONSHIP.
JUST SO YOU KNOW, MY GIRL-FRIENDS MEAN MORE TO ME THAN YOU DO!
EX-CUSE ME?!!
THAT'S ONE OF THE THINGS I LIKE ABOUT YOU.
THAT'S GOOD.
YOU'RE A BIT PLEASED, THOUGH, AREN'T YOU?
OH,
Haha!
A PIECE OF WORK!
...WOW, YOU REALLY ARE

SO, YOU THINK LOVE DOESN'T LAST, HUH?
AS SOMEONE WHO WORKS AT A BRIDAL COMPANY, SHOULD YOU REALLY BE SAYING THAT?
Ahaha
YES,
WE'D BETTER KEEP THAT OFF THE RECORD
CHIEF JOUNOU, ABOUT THE BUSINESS TRIP TO HOKKAIDO ..
TMP TMP
OH, I'M SORRY,
BUT I HAVE TOO MUCH TO DO IN TOKYO RIGHT NOW. I CAN'T GO.
I'LL LEND YOU A GIRL OR TWO TO TAKE WITH YOU.
YOU CAN TAKE WHOM-EVER YOU'D LIKE.
HUH?
skrrk
WHOM-EVER WE'D LIKE ....
I'll go, Mitsuki-san! ♥
Me, too!
Me, too!
Squeal
Mitsuki-saaan!
THANKS
IT'S NICE OF YOU TO VOLUNTEER. YOU'RE ALL SUCH GOOD GIRLS!

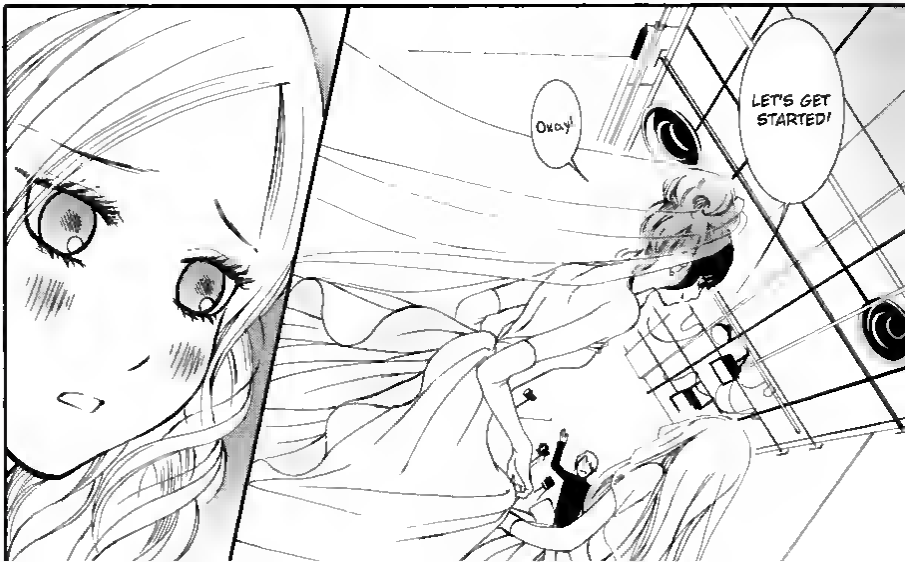
OKAY,
WE'D LIKE HIMENO-SAN AND SHIRAHA-SAN!!
WHAT?
HUH?!
squee
squee
Hmm. Where exactly on Hokkaido is Sapporo anyway? It's in the north right?
You really don't know?!
Hahaha.
HOW CAN I CHOOSE?
Yes I can see you're enjoying this
WHOO!
I'VE NEVER BEEN TO HOKKAIDO BEFORE
IT'S A BUSINESS TRIP!
AND THIS IS my first trip with you, SHIRAHA-SAN!!
WHOO-HOO!
I HAVEN'T BEEN HERE SINCE I WENT SKIING BACK IN MY SCHOOL DAYS
IT'S ONLY NOVEMBER BUT IT'S FREEZING!
WHY ISN'T EVERYONE HERE ALL BUNDLED UP?!

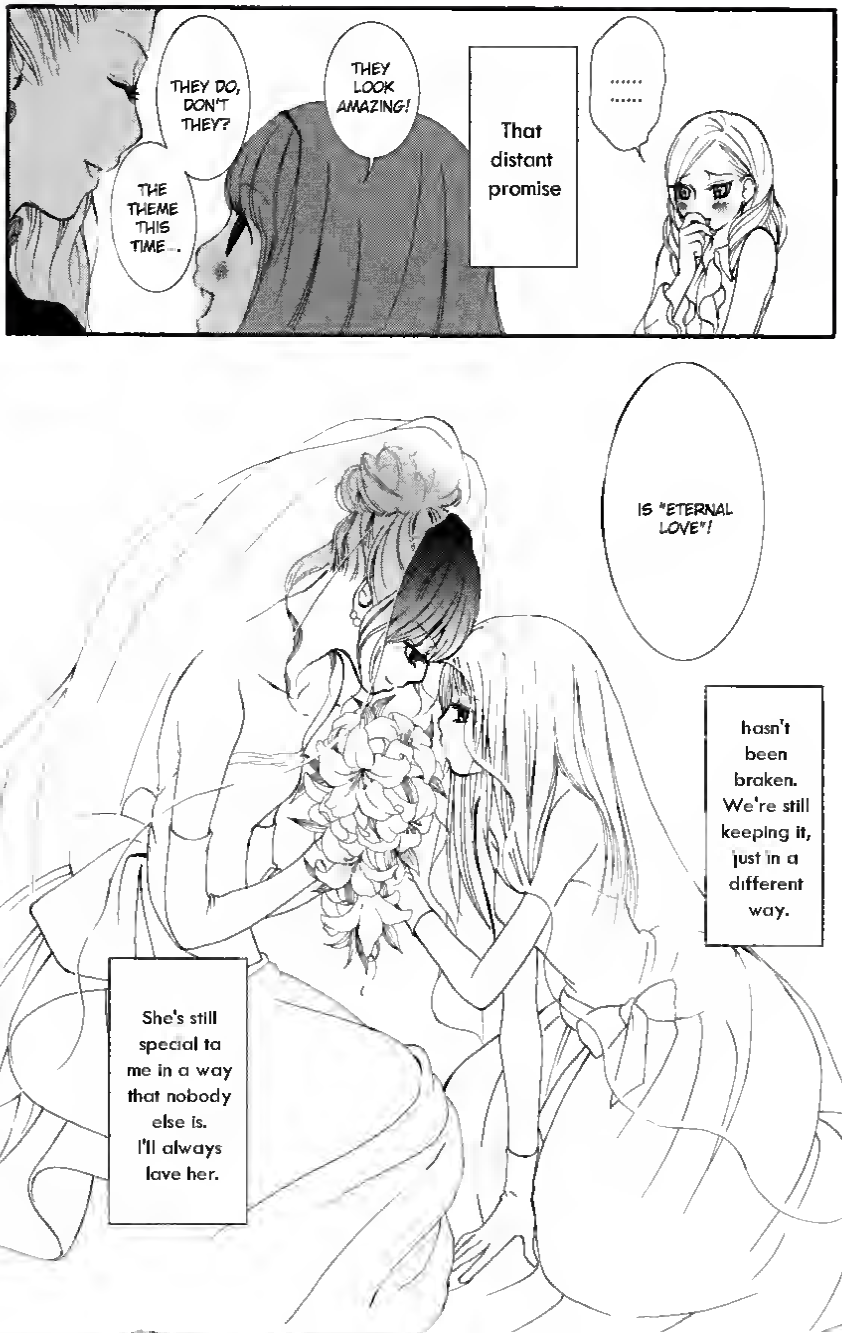
THAT'S RIGHT. YOU'D BETTER NOT SLACK OFF!
THE CHIEF SENT US TO FILL IN FOR HER. THAT'S A HUGE RESPONSIBILITY!
YEAH, IT'S A BUSINESS TRIP, BUT ALL WE HAVE TO DO IS CHECK OVER SOME DOCUMENTS, RIGHT?
Piece of cake!
HAVE YOU FINISHED THE CATALOG SHOOT, KANEKO-SAN?
Working hard, huh?
NO, AND WE'RE IN TROUBLE! MOST OF THE STAFF GOT FOOD POISONING!!
TMP TMP
YOU NEVER KNOW WHAT SORT OF TROUBLE YOU MIGHT RUN INTO ...
weeeooo weeeooo
WE NEED TO FIND SOMEONE TO REPLACE THE MODELS RIGHT AWAY!
ANYWAY,
WHAT?!
WHO WILL LOOK GORGEOUS IN THE DRESSES!!
TWO TALL, SLENDER, BEAUTIFUL WOMEN...

I... I COULDN'T POSSIBLY!!
AND I DON'T WANNA!
YOU'LL BE FILLING IN FOR ONE OF THE MODELS!
WHEN WAS THE LAST TIME I WORE A SKIRT?
IT'S A MAJOR RESPONSIBILITY!!
A ha ha ha!
IT'S BEEN A LONG TIME SINCE I'VE GOTTEN TO SEE YOU IN WOMEN'S CLOTHING! I'LL DO YOUR HAIR AND MAKEUP!
HUH? WOMEN'S CLOTHING?
Aren't I always wearing women's clothing?
URGH.
A wig
WOW!
YOU BOTH LOOK SO.. PRETTY .....!
Gaze
Oh!
THANKS!
DON'T MOVE!
I NEED TO PUT A LITTLE MORE GLOSS ON!

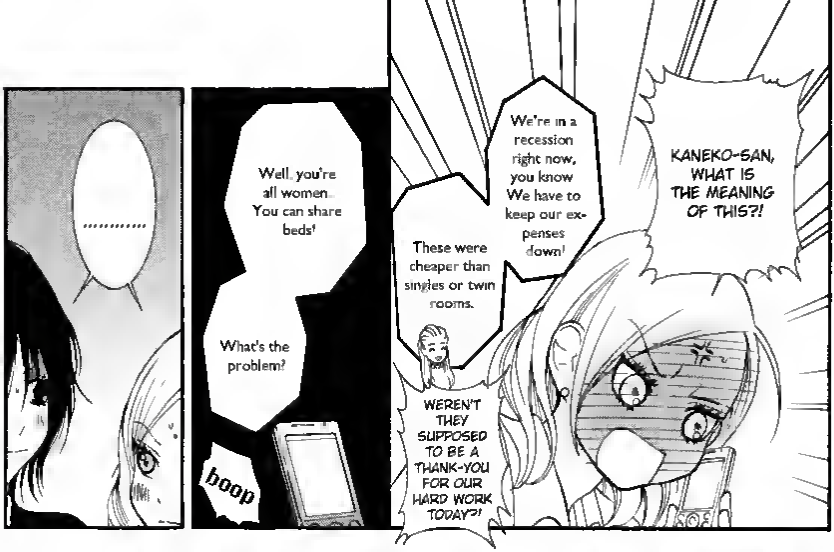
I JUST WANT TO SPEND MY LIFE WITH THE PERSON I LOVE.
DON'T CARE MUCH ABOUT THE CEREMONY AND THE DRESS AND ALL THAT.
DON'T YOU?
I...
I WANT TO WEAR ONE WITH YOU!!
R-REALLY?
EVERY GIRL DREAMS OF HER WEDDING DAY!
I want to put on a dress and hold a ceremony so I can spend the rest of my life plastered to my sweetheart!!
Well, of course.
Spikee Spikee
OH, I SEE.
I'VE KEPT IT.
HUH?
WE MADE A PROMISE LIKE THAT WHEN WE WERE YOUNG, TOO.
THOUGH WE WEREN'T ABLE TO KEEP IT.
I know right?
chuckle
THEY'RE CUTE.

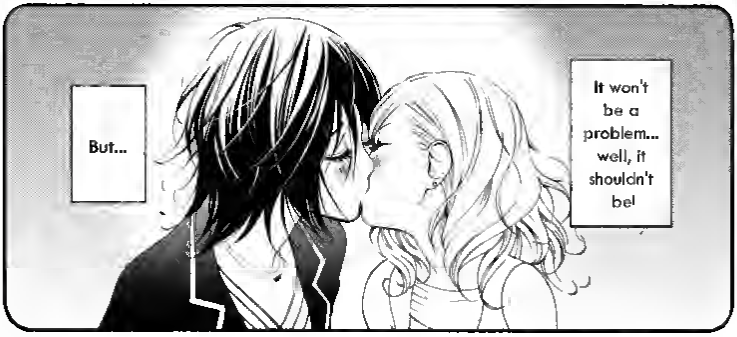
I STILL LOVE YOU,
JUST NOT IN QUITE THE SAME WAY AS BEFORE
OKAY?
YES, I...
STILL LOVE YOU, TOO.


LET'S GET STARTED!
Okay!


THEY DO, DON'T THEY?
THE THEME THIS TIME...
THEY LOOK AMAZING!
That distant promise
.....
.....
IS "ETERNAL LOVE"!
hasn't been broken. We're still keeping it, just in a different way.
She's still special to me in a way that nobody else is. I'll always love her.

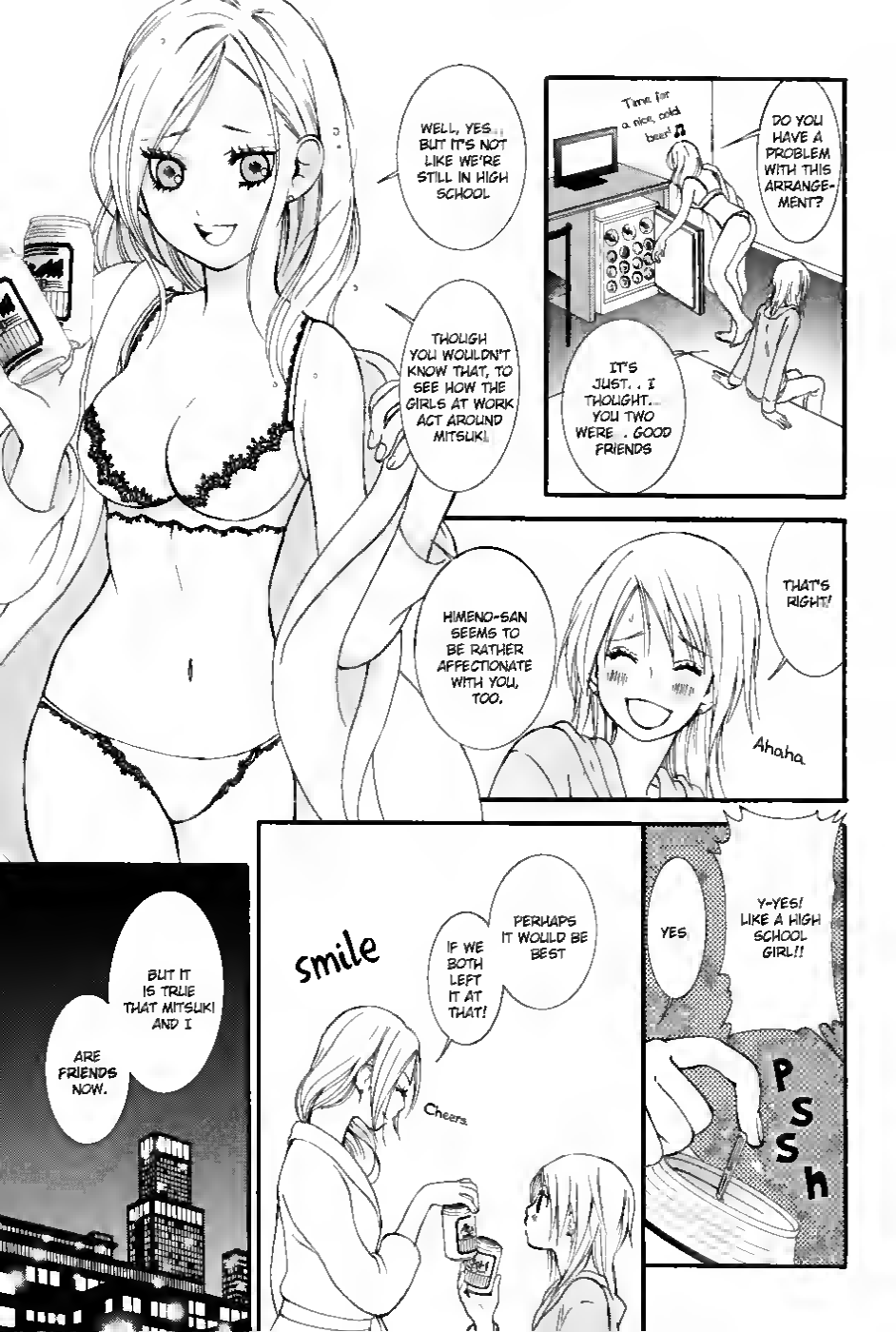
IT WAS A GOOD DECISION TO STEAL YOU BOTH AWAY FROM YOUR OLD COMPANY
WHEN YOU'RE WORKING TOGETHER, YOU'RE VERY USEFUL .. NO, THAT'S NOT THE WORD
Hehe!
CAPABLE!
I can use one of you as a model and the other as an expert at doing hair and makeup
You slave driver!!
YES, IT'S SO REWARDING FOR US!
Hm?
Beautiful hotel rooms? On you?!
AS A THANK-YOU FOR TODAY, I'VE BOOKED YOU SOME BEAUTIFUL HOTEL ROOMS FOR THE NIGHT,
ON US!!
On an upper floor?
What did you get a suite?
Are dinner and a salon treatment included?!
IT'S TWO DOUBLES
IN A BEAUTIFUL (BUSINESS) HOTEL!!
?!


.....
Well, you're all women. You can share beds!
What's the problem?
boop
KANEKO-SAN, WHAT IS THE MEANING OF THIS?!
We're in a recession right now, you know. We have to keep our expenses down!
These were cheaper than singles or twin rooms.
WEREN'T THEY SUPPOSED TO BE A THANK-YOU FOR OUR HARD WORK TODAY?!


But...
It won't be a problem... well, it shouldn't be!

NIGHT-NIGHT!!
OKAY. I'LL TAKE HIMENO-SAN.
Huh?!
I'LL SLEEP WITH SHIRAHA-SAN!
Whaaa..?

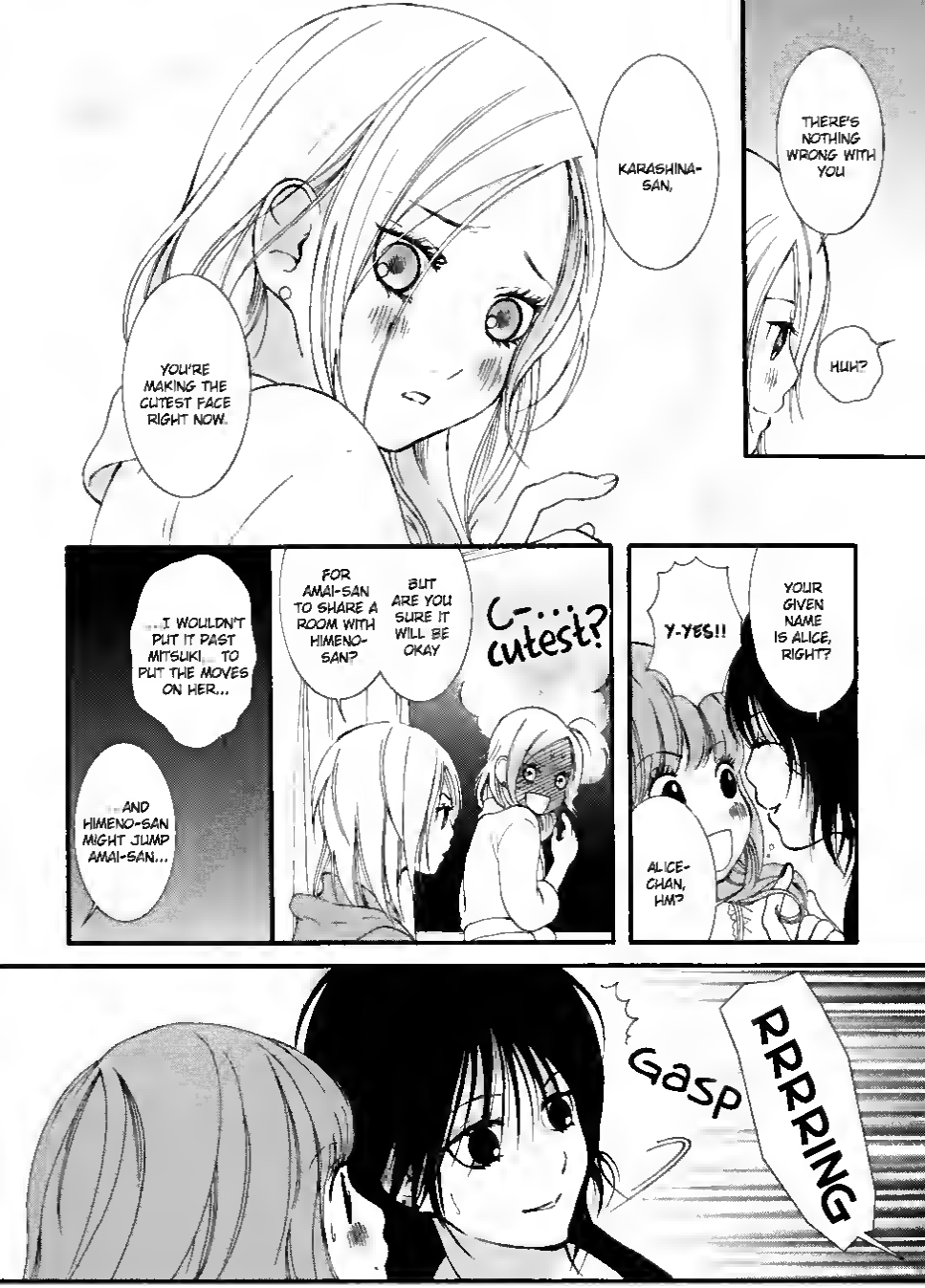
sparkle
sparkle
sparkle
sparkle
DON'T YOU
WANT TO SLEEP WITH ME, HIMENO-SAN?
UM.. WHY..?
HMM?
W-WELL.. I WOULDN'T MIND..
!!
OH, GOOD! I'M GLAD TO HEAR THAT.
I BET I'LL HAVE SWEET DREAMS TONIGHT.
♥
BADUM
WHAT?
WOULDN'T YOU RATHER SHARE A ROOM WITH AMAI-SAN?
UM..
ARE YOU SURE ABOUT THIS, KARASHINA-SAN?


WELL, YES... BUT IT'S NOT LIKE WE'RE STILL IN HIGH SCHOOL
THOUGH YOU WOULDN'T KNOW THAT, TO SEE HOW THE GIRLS AT WORK ACT AROUND MITSUKI.
Time for a nice, cold beer!
DO YOU HAVE A PROBLEM WITH THIS ARRANGEMENT?
IT'S JUST. . I THOUGHT... YOU TWO WERE . GOOD FRIENDS
HIMENO-SAN SEEMS TO BE RATHER AFFECTIONATE WITH YOU, TOO.
THAT'S RIGHT!
Ahaha
Y-YES! LIKE A HIGH SCHOOL GIRL!!
YES
Psh
PERHAPS IT WOULD BE BEST
IF WE BOTH LEFT IT AT THAT!
smile
Cheers
BUT IT IS TRUE THAT MITSUKI AND I
ARE FRIENDS NOW.

QUIVER
QUIVER
QUIVER
QUIVER
Um
ARE YOU GOING OUT WITH KARASHINA-SAN?!
Ehehe
PLEASE TELL ME! I PROMISE TO KEEP IT A SECRET!!
WHAT A CUTE, INTERESTING GIRL YOU ARE ♥
YOU DON'T BEAT AROUND THE BUSH, DO YOU?
A ha ha ha!

BUT
I DON'T KNOW IF SHE FEELS THE SAME.
My love for her has been changing,
bit by bit, while I'm not looking.
I THINK SHE MEANS MORE TO ME THAN ANY OTHER FRIEND ... OR GIRL-FRIEND...?
I DON'T THINK THERE'S ANY "JUST" ABOUT IT.
HMM
HUH? SO YOU'RE JUST FRIENDS?
WE'RE NOT A COUPLE
Cheers!

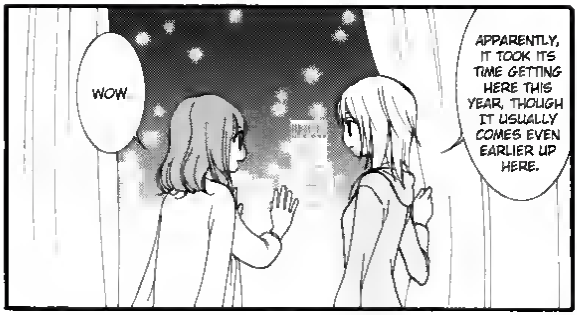
SOMETHING'S WRONG WITH ME LATELY.
our relationship will ...
wants to take things to another level,
But if only one of us
I'M GOING TO RUIN MY RELATIONSHIP WITH MITSUKI.
OH, NO.
SO IF YOU HAVE, I WAS HOPING YOU COULD TEACH ME
—UM, I'M KINDA INTERESTED IN IT
HMMM?
HAVE YOU EVER GONE OUT WITH A GIRL?
WHY DO YOU ASK?
OKAY, SO,
lean
HUH?!
TO TEACH YOU?
WHAT WOULD YOU LIKE ME
BADUM
sparkle
sparkle
sparkle
sparkle
sparkle
sparkle
sparkle


KARASHINA-SAN,
YOU'RE MAKING THE CUTEST FACE RIGHT NOW.
THERE'S NOTHING WRONG WITH YOU
HUH?
C-...cutest?
BUT ARE YOU SURE IT WILL BE OKAY
FOR AMAI-SAN TO SHARE A ROOM WITH HIMENO-SAN?
...I WOULDN'T PUT IT PAST MITSUKI... TO PUT THE MOVES ON HER...
...AND HIMENO-SAN MIGHT JUMP AMAI-SAN...
Y-YES!!
YOUR GIVEN NAME IS ALICE, RIGHT?
ALICE-CHAN, HM?
Gasp
RRRRING

Kaori? Did you need someth--
WE'RE SWITCH-ING ROOMS!!
I WASN'T HITTING ON HER, THOUGH?
SIGH..
HONESTLY!
SHE WAS BRIGHT RED!!
YOU JUST CAN'T KEEP YOUR HANDS OFF A CUTE GIRL!
I-I'll just excuse myself
Argh! What am I going to do with you?
WHY ARE YOU SO MAD?
SO IF SHE WASN'T A CO-WORKER, YOU WOULD HAVE DONE IT WITH HER?!
PLOP
BUT SHE WORKS WITH US. I WOULD NEVER LAY A HAND ON HER!
YOU'RE SUCH A FLIRT!
THE WORST PART IS, YOU DON'T EVEN REALIZE YOU'RE DOING IT.
I KEEP WONDERING... ABOUT WHY I KISSED YOU THE OTHER NIGHT.
Huh?
Y-YOU DO?
.....
.....
YOU NEVER USED TO CARE ABOUT MY RELATION-SHIPS.
I KNOW I DIDN'T!

I'LL ALWAYS BE YOUR FRIEND,
NO MATTER WHAT...
I... I'LL...
I WANT TO KISS YOU AGAIN AND MORE.
I LOVE YOU
ME... TOO..
N-NO, I DIDN'T!
I MEANT THE OPPOSITE! UM...
HUH...? WAIT A...
With one little sentence...
You turned me down.
FLOP
I'M SEDUCING YOU, OKAY?!
I WAS TRYING TO TELL YOU I LOVE YOU!

IF WE GET TOGETHER AGAIN,
AND IT DOESN'T LAST,
IT WILL BE EVEN HARDER TO GO BACK TO BEING FRIENDS,
BUT I WANT TO STAY BY YOUR SIDE ANYWAY!
YOU MEAN THE WORLD TO ME, KAORI!
?!
pfft
ARE YOU SERIOUSLY THIS BAD AT SEDUCTION
WHEN YOU'RE DOING IT FOR REAL?!
A ha ha ha!
That's so funny!
H-HEY!


WOW
APPARENTLY, IT TOOK IT'S TIME GETTING HERE THIS YEAR, THOUGH IT USUALLY COMES EVEN EARLIER UP HERE.

Wow!
I KNEW IT WAS CHILLY OUT, BUT NOW IT'S SNOWING!
I HEARD IT'S THE FIRST SNOW OF THE SEASON.

YEAH!
I'M SURE IT WILL BE BEAUTIFUL.

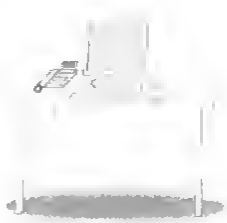
I HOPE IT STICKS.

MM...
HMM?
KISS

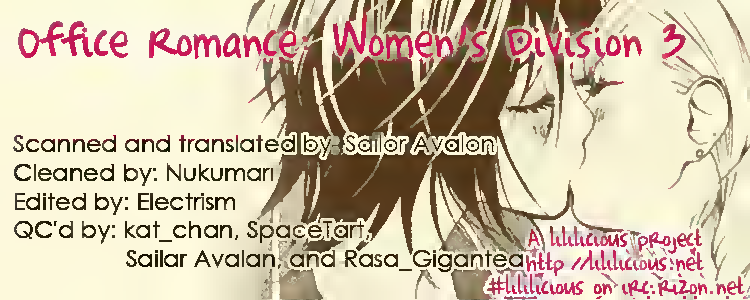
I KINDA FEEL LIKE IT WOULD BE A WASTE TO DO IT RIGHT NOW...
chuckle
BUT
Hey
STOP MESSING AROUND, AND KISS ME...

we didn't even know what "always" really meant.
I'll always love you.
Back when we made that promise after our first kiss...
. CAN YOU STOP?
DO YOU WANT TO STOP, THEN?
Not as a promise, or a vow,
but an unshakable truth.
I'LL ALWAYS LOVE YOU.
But we're saying it again now.
I LOVE YOU.
If we do break up again...

I'M SORRY.
I .. DON'T THINK I CAN
haaaa haaaa
Y-YEAH.
I DON'T EVER WANT..
TO GO BACK TO BEING JUST FRIENDS!!
pant
pant
I WANT TO BE YOUR GIRL-FRIEND FOREVER!!
haaaa
SAME HERE!
haaaaa
hug
I'LL ALWAYS LOVE YOU!!
There's no doubt in our minds.



OFFICE ROMANCE ♥ WOMEN'S DIVISION


Office Romance: Women's Division 3
Scanned and translated by: Sailor Avalon
Cleaned by: Nukumari
Edited by: Electrism
QC'd by: kat_chan, SpaceTart,
Sailar Avalan, and Rasa_Gigantea
A lilulicious project
http://lilulicious.net
#lilulicious on irc.rizon.net

男子禁制!! 少女と少女のヒミツの純愛コミック

平成22年6月1日発行（3 6 9 12月1日発行）
第3種郵便物 通巻10号

コミック

百合姫

Yuri Hime

SPRING 2010
VOL.20
正価880円(税込)
6月号

水着みるく
Dite

50年後も色あせない想い。

表紙&好評連載
藤枝雅
[純色紅茶館綺譚]

Girl's Loveで新しい世界
影木栄貴＋蔵王大志
さかもと麻乃
古街キッカ
四ツ原フリコ
乙ひより
なもり
竹宮ジン
かずまこを
森島明子
千国ハヂメ
青木光恵
田仲みのる
東雲水生
袴田めら
マシュー正木

巻頭カラー
[百合姫Wedding]
メランブリック「Girl meets Girl」

タアモ
[月とドロップ]

巻頭ピンナップ
藤生
[パーラー百合姫]

三浦しをん
[百合の花咲はなやかに!!]
(仮)